

Hotline phiên dịch y tế Sapporo

Người nước ngoài sống tại Thành phố Sapporo thường gặp những vấn đề khó khăn khi muốn đi khám bệnh như:

- Tôi muốn đến bệnh viện, nhưng không biết đến bệnh viện nào
- Tôi muốn đặt lịch hẹn đến bệnh viện, nhưng không tự tin về tiếng Nhật
- Tôi lo lắng về việc liệu tôi có thể truyền đạt tốt tình trạng của bản thân cho nhân viên bệnh viện và liệu tôi có thể hiểu những lời của nhân viên bệnh viện hay không

→ Để giải quyết những vấn đề như vậy, Thành phố Sapporo đã thiết lập một **"Đường dây nóng phiên dịch Y tế"**

Những nội dung có thể hỗ trợ

- Phiên dịch viên sẽ giải thích các yêu cầu và đặt lịch khám tại bệnh viện thay bạn
- Khi đến bệnh viện, bạn có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại
- Các tình nguyện viên phiên dịch tiếng Anh hoặc tiếng Trung có thể đi cùng bạn đến bệnh viện
 - * Bạn cần đăng ký một vài ngày trước khi đến bệnh viện
 - * Thông dịch viên Tiếng Anh từ NPO SEMI SAPPORO - một tổ chức phi lợi nhuận hoặc thông dịch viên tiếng Trung từ SCI (Nhóm Phiên dịch Y khoa Sapporo Trung Quốc) sẽ được phái cử đi cùng bạn.
- Không tính phí (miễn phí)
 - * Chỉ phát sinh phí điện thoại khi sử dụng thông dịch viên qua điện thoại.

Thời hạn

Cho đến 31/03/2023

Các ngôn ngữ được thông dịch

- **Khi đặt lịch hẹn hoặc yêu cầu bệnh viện / khi sử dụng thông dịch viên qua điện thoại tại bệnh viện**

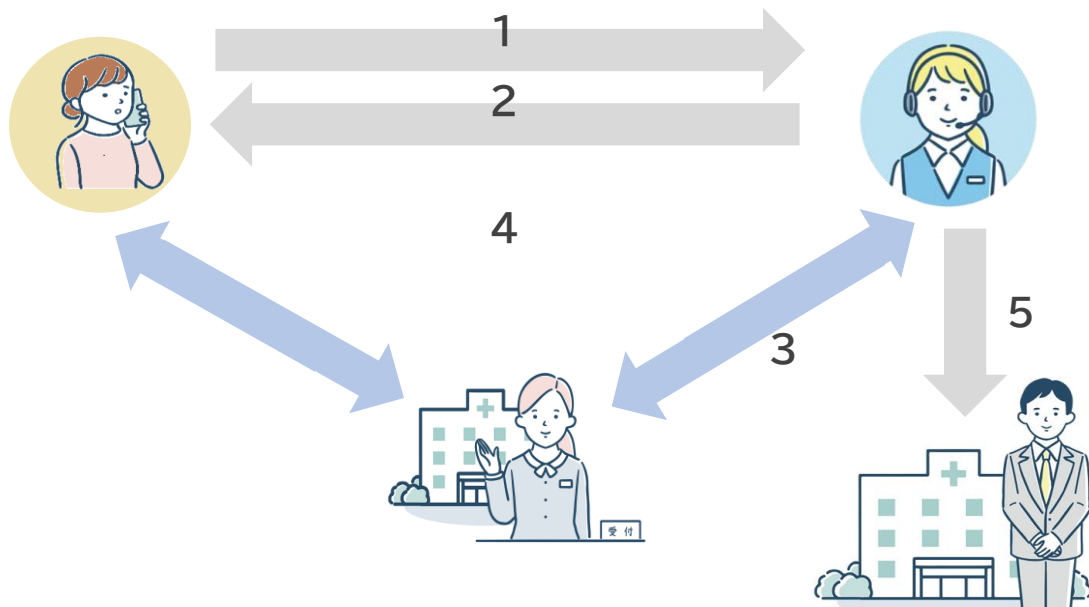
Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Quảng Đông, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Miến Điện, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Thái, tiếng Hindi, tiếng Mông Cổ, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Ba Tư

 - * Chúng tôi có thể thông dịch các ngôn ngữ khác (vui lòng liên hệ trước)
- **Khi các tình nguyện viên phiên dịch cùng nhau đến bệnh viện**

Tiếng Anh, Tiếng Trung quốc

Quy trình

I. Khi đặt lịch



1. Khi muốn đến bệnh viện, vui lòng gọi điện đến số **011-211-2121** để liên hệ với thông dịch viên
2. Thông dịch viên sẽ lắng nghe, hỏi thăm về tình trạng sức khỏe cũng như những điều bạn muốn hỏi bác sỹ.

Nếu bạn vẫn chưa quyết định bệnh viện, bạn có thể yêu cầu người phiên dịch gọi đến Trung tâm Cứu trợ Khẩn cấp Sapporo (bàn tư vấn của Trung tâm Y tế Công cộng Thành phố Sapporo) và nhận tư vấn

3. Thông dịch viên sẽ vừa gọi với bạn, vừa gọi tới bệnh viện
4. Các bên sẽ cùng thảo luận về ngày đến bệnh viện.
 - * Các cuộc gọi điện thoại đến thông dịch viên hoạt động **24/7**
 - * Có thể đặt lịch và hỏi thăm bệnh viện từ **9h đến 17h các ngày trong tuần.**
5. Nếu bạn muốn đến bệnh viện với một thông dịch viên tình nguyện tiếng Anh hoặc Trung Quốc, hãy cho người phiên dịch biết mong muốn của bạn. Lúc đấy, vui lòng cung cấp email của bạn.

Sau khi thảo luận xong, nếu có thể đi cùng bạn, thông dịch viên sẽ liên hệ với bạn qua email.

- * Thông dịch viên được đào tạo để làm thông dịch viên y tế, nhưng chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về việc dịch sai.
- * Thông tin cá nhân của bạn sẽ được quản lý chặt chẽ và chỉ sử dụng cho doanh nghiệp này.
- * Dự án này nhằm hỗ trợ tư vấn y tế bằng nhiều ngôn ngữ, vì vậy nó không thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác.

II. Hôm tiếp nhận khám bệnh

a. Trường hợp phiên dịch qua điện thoại



1. Từ bạn hoặc bệnh viện, hãy gọi **011-211-2121**.
Khi nhân viên phiên dịch trả lời điện thoại, vui lòng cho họ biết tên bệnh viện bạn đến, ngôn ngữ bạn muốn thông dịch viên nói và tình hình hiện tại.
2. Phiên dịch qua điện thoại sẽ bắt đầu. Vui lòng làm theo hướng dẫn của người phiên dịch và đặt chế độ loa ngoài trên

* Cũng có thể được sử dụng khi lấy thuốc theo quy định tại hiệu thuốc.

*** Có thể sử dụng phiên dịch qua điện thoại mà không cần đặt trước hoặc yêu cầu trước.**
Điện thoại được kết nối 24 giờ mỗi ngày
Nếu bạn có bất kỳ vấn đề gì ở bệnh viện, vui lòng gọi vào hotline bất cứ lúc nào.

b. Trường hợp đi cùng với thông dịch viên



1. Trước khi đến bệnh viện, thông dịch viên tình nguyện sẽ liên lạc với bạn và quyết định địa điểm gặp mặt.
2. Vui lòng đến điểm hẹn vào thời gian đã hẹn.
3. Thông dịch viên tình nguyện sẽ đi cùng bạn và diễn giải cuộc trò chuyện với bác sĩ.